

團體活動/ Upcoming Events

27/7 (星期六)	下午二時至 四時	每月的團體明供聖聚會。 全新模式： 二時 朝拜聖體（靜默、修和聖事） 三時 慈悲串經（為靈魂祈禱） 三時十五分 玫瑰經（為團體和有需要的人祈禱） 四時 聖體降福 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體一起禱。	亞洲中心
3/8 (星期六)	下午五時	聖家善會兩年一次會長改選。 歡迎聖家善會會員踴躍參與這次選舉活動。 5:00 pm 靈修 6:00 pm 彌撒 7:00 pm 選舉 (選舉完聚餐)	亞洲中心

27/7 (Sat)	2:00-4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. New format: 2pm Adoration (quiet time, Sacrament of Reconciliation) 3pm Divine Mercy (Pray for all the souls) 3:15pm Rosary (Pray for those in needs) 4pm Benediction All are welcomed.	Asiana Centre
------------	-------------	--	------------------

報告 News

粵語成人慕道班已於二月十日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

New Cantonese Catechumen class has commenced on 10 February 2019 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第十五主日 2019 年 7 月 14 日

July 14th 2019 - 15th Sunday of Ordinary Time (Year C)



van Gogh, The Good Samaritan, May 1890

A Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight. ... He took him to an inn, and cared for him. (Luke 10:33-34)

有一個撒瑪黎雅人，路過他那裏，一看見就動了憐憫的心，遂上前，在他的傷處注上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裏，小心照料他。

(路加福音 10:33-34)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	創世紀	Gn 18:1-10
2 nd reading	讀經二:	哥羅森人書	Col 1:24-28
Gospel	福音:	路加福音	Lk 10:38-42

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

2019 新教友的見證 (Neophytes' testimonies)

Stephen CHOW

每一個人都會有排隊的經驗。對我來是說，學習聖經上的內容和教導也是排隊的過程。為什麼？

大學的學習，不只是每天上課便可以考試合格，每天都排隊做實驗，回家也要刻苦地溫習和做作業。所以，我也是排到最後一位才交功課。可能，我用了好多人所有的知識來看這件事了。在學習主耶穌的過程中，我也有同樣的想法。我想只要有上堂便會排到我了。但是，在上課時除了主耶穌的教導外，還有好多無形的東西。

天主的平安，不用排隊也會有，只要來我們的團體中便會得到。大家時常說，天主不會給我們不能做到的事。天主知道我們每個人的能力。只要所有事交給天主便會得到平安。平安是十分重要。沒有了壓力，事事都會做得更加好。常言道：『是你的便是你，不是你的，不要強求。』天主的平安，不只是我的，也是你的。主佑大家！

We all experienced lining up in a queue. For me, learning about Jesus and His teachings is a process I feel like queuing up. Why?

In my University studies, to get a pass in a subject, not only do I have to go to lectures every day, but also lining up for doing my lab tests and experiments and working hard for my assignments when I get home. That's why I was the last in the queue to hand in my assignments.

Reflecting on other people's experience and understandings, I come into this conclusion. That's what I thought when I reflected on my RCIA journey, it's like lining up. I thought if I attended the classes regularly, there would be a time when my turn came. However, I have realized other than Jesus' teachings, there are much more than that and they are intangible. There are more along the queue.

God's peace, you don't need to queue up for that. You will get the peace of God if you come and seek in His Church. I always heard God would not give you a yoke which was too heavy for you to carry. God knows each of our abilities. We will have peace if we entrust our lives to God. Peace is invaluable. Without being worn down by pressure, you can achieve even better. It's always said, "If it is yours, it will always be yours. If it is not, you take it easy." God's peace, is with me and also with you. God bless!

Patrick LAU

在我未上慕道班時，我有許多不良嗜好，在心裡總是有些心思思的感覺;但自從上了慕道班之後，這些感覺續漸減少，心情好了很多。我從前脾氣很大，現在收斂很多,感覺上很平靜;以前沒有看過聖經，現在都會拿起來看，想知道耶穌的生平事蹟和教人的道理;同時認識很多教會的弟兄姊妹，個個都融洽相處。領洗之後，有一種重生的感覺，心情平和。每個主日彌撒，將會成為我生活習慣的一部分。

Before I joined the RCIA program, I had a lot of bad habits which made me agitated all the time. However, after I have received catechetical instruction for some time, I didn't feel as agitated as before, I felt much better. I was always bad-tempered but now I feel like I am more under control. It gives me a feeling of calmness and serenity. I had never read Bible before and now whenever I want to find out more about Jesus and His teachings, I will pick up the Bible and read the Gospel. During the whole course of RCIA, I made a lot of friends in the community and now we are brothers and sisters in Christ, we all get along well with each other. After Baptism, I felt like I was reborn, a sense of tranquility. The Sunday Eucharist will be a part of my routine, a part of my life.

Keona WU

On the night I was baptised I felt that I was finally welcomed into the holy family after a long journey. It was quite nerve-wracking beforehand because I felt like everybody was going to watch me like a hawk. When the holy water was poured over my forehead, I closed my eyes, "This is my moment!" I was so excited, and all my

nervous feeling floated away. It was such a great relief that God accepted me with His gracious love. Now I am so proud that I am a true follower of God the Father, Jesus and the Holy Spirit and I will be His child forever.

Eric WU

慕道後我對我的生命充滿希望。人生是一條很長的路，這條路充滿了不同的喜與樂。我要珍惜人生，但是當我走到了這條路的中點，我將進入我的新生命，這就是耶穌基督所傳與我們的真正生命的終點。我們現在要跟隨基督的聖言，熱愛生活，熱愛眾生。做一個能言善辯的義人。天主愛我，我愛眾生，我要多行善事，傳播福音，將我們大地的每一處都變成福田，讓眾人都開開心心，感謝天主！

Since after joining RCIA, I feel more hopeful towards my life. Life is a long journey, and along the way, there are different joy and happiness. I treasure my life and in the middle of the journey, I have found my new life and my ultimate destination which is passed on from our Lord Jesus Christ. Now I have to follow Christ, learn His Word and love all his creations and become a righteous man who can spread the Word of God. God loves me and I will love and give, be charitable and preach the Good News, hoping that every part of the world will become a fertile land of God's blessing and everyone is full of joy. Thanks be to God!

Amanda CHEN

與主相遇，是幸運也是幸福的。主對每個子女的恩寵都是無私的，但不是每個主的兒女走的路都是一樣的。經過一年多的慕道，在各位導師的分享和學習中，令我與主更加親近，令我更加懷着感恩之心，去對待身邊的人，身邊的事，更加坦然的去接受現在和未來遇到的困難。在禮儀中，當路神父在我的額頭上付油，畫上十字架，我忍不住熱淚盈眶。這個十字架就如深深刻在我的心上，在那一刻，我也就是一個全新的人，從此之後，我的生命也更加有意義。在此，也想趁此機會，多謝成人慕道班和小朋友主日學的導師這一年多來的引導扶持，我們四口一家才能一齊同時受洗。多謝神父和教會的各位兄弟姊妹，熱情的接納我們，為我們的成長而歡呼。感謝天主。

It is such a blessing and luck to encounter Christ in my life. Our Lord gives all His children grace without reservation. But every God's child will have to walk his/her unique life with God. After more than a year of catechesis learning and thanks to the catechists' instruction and sharing, I come closer to our Lord. I am now more able to treat people around me and daily happenings with a grateful heart. I am now more open to accept my life as it is and whatever it comes in the future. During the ceremony, especially when Fr Lu anointed me with the oil and made a sign of cross on my forehead, I couldn't hold my tears. This sign of cross was deeply branded on my heart. At that moment, I was all renewed. From now on, my life becomes more meaningful.

I would like to take this opportunity to thank all the catechists of RCIA and Sunday School for their guidance and support and enabling our family of four to be baptised on the same day. My thanks to Fr Lu and all the brothers and sisters in the community for accepting us with love and passion. They felt grateful for us when they witnessed our growth in faith. Thank you God.

Keoni WU

On the 20th of April 2019 the Easter Saturday, I listened with apprehension as Rachel patiently coached me and other baptism candidates through how the baptism ceremony would be run. As time was approaching, I could feel my heart bumping loudly and I was getting more nervous. Soon, 8 o'clock came. As it began, I watched in wonder as Father Lu lit up the gigantic candle. I was so focused and completely lost track of the time until my Godfather tapped my shoulder hinting me that it's time. Standing in front of the crowds, I was the first to be baptised. When I walked up, Father Lu gently poured holy water down my forehead and hair. At this special moment, I closed my eyes and felt remarkably excited. When Father Lu again applied the Chrism oil onto the middle of my forehead in a cross, I realized that from now on I was God's child. Acknowledging that I was finally in the same family as all the people in the church, I just couldn't stop smiling. The happiness was simply thrilling. I felt as if I was turning over a new page in my life. It was a wonderful day and I shared this precious moment together with my loving family and great friends.